

ИНСПЕКТОР РУССКОГО ЯЗЫКА

НАТАЛИЯ ТОЛСТАЯ (1943 - 2010)

ПРИМЕЧАНИЯ

В.В. Бианки (1894 - 1959) - русский писатель, автор рассказов для детей о природе и о животных.

А.П. Чехов (1860-1904) – русский писатель, один из самых известных драматургов мира.

Сочи – город-курорт на юге России, расположен на Чёрном море.

Ф.М. Достоевский (1821-1881) – великий русский писатель, философ, публицист.

И.А. Бродский (1940-1996) - русский и американский поэт, драматург, переводчик, лауреат Нобелевской премии по литературе 1987 года.

Мавзолей – мавзолей В.И.Ленина – памятник-усыпальница на Красной площади в Москве.

Домострой - памятник русской литературы XVI века, сборник правил и советов по всем вопросам жизни человека и семьи.

Союз – имеется в виду Советский Союз (СССР).

Тряпка = Текстильный институт (сейчас - Санкт-Петербургский государственный университет технологии и дизайна).

Питер - неофициальное сокращённое название города Санкт-Петербурга.

Кубань - регион на Северном Кавказе, прилегающий к реке Кубань. Входит в состав России.

Лимитчица (разг.) – человек, получивший лимитную прописку в связи с потребностью предприятий в работниках определенных профессий.

«Как повадился коток...» - начало русской народной песни «Коток».

«Папочка и мамочка заснули вечером» - отрывок из сказки К.И. Чуковского «Бармалей».

Выборг – город в Ленинградской области на северо-западе России.

Пионерский – относящийся к пионерскому движению (детская коммунистическая организация в СССР, созданная по образцу скаутского движения). Пионерский значок – пионерская символика.

Павлово-посадская шаль (платок) - один из русских народных промыслов. Производятся в городе Павловском Посаде Московской области.

Косоворотка - рубашка с косым воротом, то есть с разрезом сбоку, а не посередине, как обычно.

Будёновка – головной убор военнослужащих Красной Армии, шлем из сукна с красной звездой посередине..

Страна Советов – СССР.

«Берёзка» - в СССР сеть магазинов, в которых можно было купить товары за иностранную валюту.

Яйца Фаберже – ювелирные изделия фирмы Карла Фаберже. Создавались для российской императорской семьи и частных покупателей.

Балалайка – русский народный струнный инструмент.

Урал – географический регион в России и Казахстане, находится на стыке Европы и Азии.

Песня из телесериала 1965 года «Вызываем огонь на себя».

Меньшевики – с 1903 по 1925 год социал-демократическая рабочая партия.

А.Д. Меньшиков (1673-1729) – русский государственный и военный деятель, первый губернатор Санкт-Петербурга, фаворит Петра I.

Екатерина Великая (1729-1796) – российская императрица с 1762 по 1796 год.

Броненосец «Потемкин» – военное судно (1905 г.), броненосец русского флота. Назван в честь Г.А. Потемкина – создателя черноморского флота, фаворита Екатерины Великой.

Маяковская – станция метро в Санкт-Петербурге, названная в честь поэта В.В. Маяковского (1893-1930).

Мурманск – город на северо-западе России.

Фирма «Мелодия» - советская и российская фирма звукозаписи.

Журнал «Крокодил» - советский и российский сатирический журнал.

Строки из песни «В путь-дорожку дальнюю» (1936 г.).

Дева Феврония - персонаж оперы Н.А. Римского-Корсакова «Сказание о невидимом граде Китеже и деве Февронии», простая поселянка, жительница города Китежа.

Город Китеж - город, согласно легенде находившийся в северной части Новгорода на берегах озера Светлояр. По преданию, ушёл на дно озера, когда его пытались захватить татаро-монголы. Но жители его не погибли, а сам город сделался невидимым. Предание говорит, что только те, кто чист сердцем и душой, найдут путь в Китеж.

СЛОВАРЬ

Надоедать/надоесть (кому?) – to be tired of

Прохладный – cool

Ротапринтный - rotogravure

Перелистывать/перелистать (что?) – to turn over (pages), to leaf

Издание – edition

Проверять/проверить (кого? что?) – to examine, to inspect, to review

Оплачивать (-ся)/оплатить (-ся) – to pay for

Адский – infernal, hellish

Бастовать/забастовать – to go on strike

Хватать/хватить (кому? чего?) – to have enough

Бедолага = бедняга – poor fellow

Желающий (от глаг. желать) – aspirant

Располагаться/расположиться – to be located

Забота – care

Воровство – thievery

Злой – angry

Общественный – public

Лепесток – petal

Гордиться (кем? чем?) – to be proud of

Порог – threshold

Признак – sign

Морщинистый – wrinkled

Удобный – comfortable

Мятый – wrinkled

Хлопчатобумажный - cotton

Членистоногое – arthropod

Посох – waking staff
Учительская – teachers' lounge, staff room
Ковбойка – cowboy shirt
Бюстгальтер – bra
Гореть – to burn
Свеча – candle
Уют – coziness
Представлять/представить (кого? что? кому?) – to introduce
Оторваться/отрываться (от кого? от чего?) – to become distracted
Скорбно (от прил. скорбный) – mournfully, sorrowfully
Майка - undershirt
Утыкаться/уткнуться (в кого? во что?) – to bury oneself in something
Зубочистка – toothpick
Ковырять – to pick (at)
Напрасно = зря – wrong
Хрестоматия – reading-book
Предстоять (кому?) – to have to
Давай! – Come on! Let's!
Запах – smell
Борщ - borsch, red-beet soup
Горячее – first/ second course
Разбор – analysis, review
Предлагать/предложить (что? кому?) – to offer, to suggest
Расширение – widening, enlargement
Кругозор – horizon, mental outlook
Женат (-ый) – married
Кружиться (о голове) – to get dizzy
Строго (от прил. строгий) – strictly
Спокойно (от прил. спокойный) – Calm down! Take it easy!
Издавать/издать (что) – to publish
Углубляться/углубиться (во что?) – to deepen, здесь: to be deeply absorbed in
Дышать добротой и покоем = быть добрым и спокойным
Дурной = плохой
Веселиться – to have fun, to enjoy oneself
Проводить/провести отпуск – to spend holidays, vacation
Очередь – line
Душевный – spiritual

Чистота – purity, cleanness
Походка – gait
Скромный – modest, decent
Умилительный – dulcet, sweet
Речь – speech
Пристойный – proper
Стыдливость – diffidence, bashfulness
Украшаться/украситься (чем?) – to adorn oneself with something
Кашлять – to cough
Плевать/плюнуть – to spit
Приходиться/прийтись (придётся, пришлось) – to be necessary, to have to
Отворотиться (устар.) = отвернуться/отворачиваться – to turn away
Тереть /потереть (что?) – to scuff
Седеть/поседеть – to turn gray
Опускать/опустить (что?) – to cast down, to drop
Тётка (разг. от тётя, здесь: женщина) – woman (of a certain age)
Собираться/собраться с духом – to pluck up courage, to brace oneself
Шептать/прошептать – to whisper
Заливаться/залиться краской – to blush, to redden
Бегло (от прил. беглый) - fluently
Явно (от прил. явный) – obviously, evidently
Ясно = понятно
Испуг – fright
Кажется – it seems
Пятёрка - grade of "five", signifying "excellent"
Невозможно – impossible
Происходить/произойти – to happen
Махать/замахать (чем?) – to wave off
Вздыхать/вздохнуть – to sigh
Старательно (от прил. старательный) – diligently
Поводиться – to get into the habit of doing something
Коток = котик (уменьш. от кот)
Погребок (уменьш. от погреб) – cellar
Сметанка (уменьш. от сметана) – sour-cream
Творог – cottage-cheese
Без запинки – fluently, smoothly
Тайный – secret

Страсть – здесь: увлечение – passion
Военная форма – military uniform
Ценный - valuable, costly
Мундир – full-dress uniform
Значок – badge, pin
Табличка – sign, plate
Вывеска – signboard
Ветхий – old
Прачечная – laundry, washhouse
Ответственность – responsibility
Срочно (от прил. срочный) – urgently, promptly
Зав. = заведующий (чем?) – manager
Мозольный кабинет – callus removal parlor
Угадывать/угадать (что) – to guess
Производить/произвести впечатление (на кого?) – to impress
Необратимый – irreversible, unalterable
Класть/положить (что? на что? куда?) – to put, to place
Сшивать/сшить (вместе) – to sew together
Покрывало – bedspread
Собеседник – conversation partner, a companion
Хозяин (мн. ч. хозяйева) – host
Убеждать/убедить (кого? в чём?) – to convince, to persuade
Приветливый – friendly
Бескорыстно (от бескорыстный) – unselfishly
Порядок – order, regime
Равенство – equal rights
Сдаваться/сдаться – to give up
Сменять/сменить (что?) – to change
Новостройка – newly-built , newly-erected building
Подоконник - window sill
Носиться/нестись – to rush
Тельняшка - sailor's striped shirt
Подхватывать/подхватить (кого? что?) – join in
Пропадать/пропасть = здесь: проходить/пройти
Дух - spirit, soul
Хранить/сохранить (что?) – to store, to keep
Сторонник – follower, supporter

Называть/назвать (кого? что?) в честь (кого? чего?) – to name after
Мочёный (от глаг. мочить) – soaked
Брусника – lingonberry
Сушка – small ring-shaped cracker
Наливка – fruit liqueur
Побаиваться = немного бояться (кого? чего?) – to be rather afraid
Зариться/позариться (на что? на кого?) – to covet, to be a gold-digger
Оглядываться/оглядеться – to look back
Видавший виды – old, well-worn, beat-up
Пластинка – phonograph record
Кирзовые сапоги – combat boots
Гвоздик (уменьш. от гвоздь) – nail
Лапти - bast shoes
Сокол – falcon
Вострый (народн., просторечн.) = острый
Сабля – saber, sword
Пика – pike, lance
Бумажник – wallet
Припорошить (что? чем?) – to strew lightly, to dust with
Терять/потерять (кого? что?) – to lose

ЗАДАНИЯ

ЗАДАНИЕ 1. Ответьте на вопросы к тексту:

1) Кто позвонил героине рассказа? Какой у неё был период жизни? Чего ей хотелось?

2) Что предложил ей бывший одноклассник? Что она должна была делать? Сколько ей должны были платить? Как ответила героиня на предложение?

3) Что представляла собой первая школа; где она находилась? О чём думала героиня, идя по аллее?

4) Как выглядела учительница русского языка Кристина? Активисткой какого движения она была? Как она относилась к мужчинам? Где и как она проводила отпуск? Кого из русских писателей она больше всего любила?

5) Куда и зачем зашла героиня до начала уроков? Кто там был? Как они выглядели, что делали? Как они отреагировали на появление инспектора?

6) По какому учебнику занимались ученики? Какой текст им нужно было читать? Что ел Иван на обед?

7) На какую тему было упражнение, которое предлагалось ученикам? Как вы думаете, почему у героини закружилась голова? Какими были тексты по настроению? Как в них была показана русская жизнь?

8) Сколько детей в школе изучало русский язык? Портреты каких писателей висели в классе? Что висело слева и справа от доски?

9) Как звали первого ученика? Как он выглядел? Как он отреагировал на вопрос инспектора? Как видит себя инспектор глазами ученика? Нравится ли ученику русский язык?

10) Как говорил по-русски второй мальчик? Как он выглядел? Кто были его родители?

11) Как вели себя девочки? Кристина? Что думала об этом инспектор? Как она относилась к изучению русского языка иностранцами?

12) Что предложила инспектор? Как отреагировала на это Кристина? Что она попросила сделать девочек? Какие стихи читали девочки? О чём?

13) Сколько гимназий объехала инспектор за год? Много ли было в Швеции школьников, изучавших русский язык? Почему они его изучали?

14) Что коллекционировали шведские школьники, изучавшие русский язык? Какие экспонаты были самыми «ценными»?

15) Почему инспектор стала угадывать учителей русского языка? Что покупают некоторые учительницы? Что они с ними делают? Что любят носить учителя-мужчины?

16) В чём убеждали героиню шведские собеседники? Почему они так считали? Как возражала им героиня? Что отвечали на это шведы? Героиня «сдавалась» внешне, но соглашалась ли она с собеседниками внутренне?

17) Как вели себя ученики и учителя в пятой школе? Кто был там коллегой героини? Как он себя вёл, что носил, что пел? Как он объяснял свою методику?

18) Как вы думаете, почему инспектор до сих пор хранит ответы учеников на тест о России? Как они отражали знания учеников о России?

19) Что было на ужин у Ларса? Чего хотел Ларс и чего он боялся? Что было для него главным?

20) Как относится героиня к своим шведским ученикам? Какую фразу из сочинения своей ученицы она вспоминает? Какие ассоциации вызывает в её памяти эта грамматическая ошибка? Как она называет ученицу, школу у озера и всю Швецию? Почему?

ЗАДАНИЕ 2. Выпишите из текста глаголы движения в прямом и переносном значении, поставьте их в инфинитив, подберите видовую пару, к однонаправленному глаголу подберите разнонаправленный и наоборот. Составьте по одному предложению с глаголом движения в прямом и переносном значении.

ЗАДАНИЕ 3. Выпишите из текста слова с корнем -уч-, поставьте их в исходную форму. Придумайте одно-два предложения с любыми из них.

ЗАДАНИЕ 4. Раскройте скобки, поставив слова из скобок в нужном падеже и употребив, если нужно, предлог.

- 1) Школа располагалась (центр города, парк, окраина, село).

- 2) Девушка шла (парк, дорога, аллея, площадь).

- 3) Учёный родился..... .. (маленький городок, деревня, Америка, Россия).

- 4) Кристина гордилась (свой город, Швеция, морщинистая шея, седые волосы).

- 5) Газеты лежали (стол, скамейка, окно, полки).

- 6) Женщина с трудом оторвалась (экран, газета, тетрадь, письмо, книжные строки) и снова уткнулась (он, она, оно, они).

- 7) Малыш сосредоточенно ковырял (нос, голова, ухо, зубы).

- 8) Друзья проводят отпуск (океан, Париж, деревня, Италия, море, горы, острова).

- 9) Профессор начал спрашивать (студент, студентка, студенты, он, она, они).

- 10) Девочки смотрели (мы, огромный крокодил, учительница, незнакомые мальчики) (испуг, досада, удивление).
- 11) Бабушка никогда не снимала (платок, куртка, шаль, пальто, очки).
- 12) Она кладёт сумку (стол, скамейка, кровать).
- 13) Мужчины носят (пиджак, куртка, пальто, брюки).
- 14) Родители убеждали..... (я, сын, бабушка, дочь, дети) в своей правоте.
- 15) Я зашла (магазин, аптека, столовая, кафе) и купила (батон, бутылка молока, кофе, лекарство, сосиски).
- 16) Поговорим (эта проблема, новый фильм, наше дело, твои дела).
- 17) Я бережно храню..... (мамин подарок, любимая книга, твоё письмо, старые фотографии).
- 18) Учитель хорошо объяснял (урок, своя методика, трудное правило, новые слова и выражения).

19) Я никогда больше не встречала (этот человек, моя первая учительница, мои шведские ученики).

20) Я забыла, как звали (твой сосед, этот парень, та девушка, друзья детства).

ЗАДАНИЕ 5. Трансформируйте простые предложения с деепричастными оборотами в сложные предложения с союзами «когда», «после того как», например: *Сделав работу, Оля пошла гулять.* – *Когда/ После того как Оля сделала работу, она пошла гулять.*

1) Собравшись с духом, мальчик ответил на вопрос.

2) Купив новую машину, я смог поехать к морю.

3) Уехав из Швеции, я больше не встречала своих учеников.

ЗАДАНИЕ 6. Трансформируйте второй глагол в деепричастие, например: *Девушка шла по улице и напевала песенку.* – *Девушка шла, напевая песенку./Напевая песенку, девушка шла по улице.*

1) Маша лежала на диване и перелистывала новый журнал.

2) Мальчик отвечал на вопросы и заливался краской.

3) Старшеклассники сидят на подоконниках и целуются.

ЗАДАНИЕ 7. Трансформируйте причастный оборот в придаточное определительное предложение со словом «который».

1) Учеников, желающих изучать русский язык, больше не было.

2) Немолодая женщина в майке, напрасно не носящая бюстгальтера, пила кофе.

3) В Швеции было немного школьников, учивших русский язык.

4) Чей-то бумажник, лежавший на скамейке, был уже припорошён снегом.

5) Школу, опустившуюся на дно озера, героиня называет «град Китеж».

ЗАДАНИЕ 8. Трансформируйте безличные предложения (без подлежащего) в двусоставные (с подлежащим и сказуемым).

1) Мне хотелось одного: лежать и читать.

2) Тебе придётся проверять знания учеников.

3) В шведских туалетах пахнет лепестками роз.

4) Бумажник на скамейке припорошило снегом.

ЗАДАНИЕ 9. Замените выделенные слова и словосочетания, произведя необходимые изменения и используя следующие синонимичные слова и выражения: анализ, рассмотрение; бегать; быстро; вынуть; гладко, бойко; горестно, печально; зря; надо будет; плохой; приличный; собирать; увлечение; хорошо.

1) Некоторые **коллекционируют** значки, другие – кружки из разных стран.

2) Театр – моя главная **страсть**.

3) **Напрасно** ты не пошёл с нами в кино: фильм был очень интересный.

4) Девушка **скорбно** смотрела на разбитую вазу.

5) Женщина **достала** из сумки кошелёк.

6) Ученики, к которым мне **предстоит** идти, занимаются по новому учебнику.

7) После чтения рассказа учительница организовала **разбор** его содержания.

8) Я не могу сказать о ней ни одного **дурного** слова.

9) На собрание следует надеть **пристойный** костюм.

10) Полина **очень неплохо** готовит.

11) В перерывах между уроками дети **носятся** по коридорам.

12) Мальчик **бегло** говорил по-русски.

13) Ребёнок **без запинки** прочитал стихотворение Пушкина.
